



juin 2023

## Newsletter 2023

Chers compatriotes

J'ai le plaisir de vous présenter une nouvelle édition de la newsletter destinée aux Suisses établis en Espagne. L'année 2023 est une année extrêmement passionnante pour la Suisse et l'Espagne. Depuis le 1er janvier 2023, la Suisse est membre non permanent du Conseil de sécurité des Nations Unies pour une durée de deux ans. Dans cette position, notre pays s'engage notamment en faveur d'une paix durable, de la protection des populations civiles, de la sécurité climatique et de l'efficacité du Conseil de sécurité. De son côté, l'Espagne assumera la présidence du Conseil de l'UE pendant six mois à partir du 1er juillet 2023. Plusieurs sommets et réunions informelles sont au programme. En raison des élections nationales à venir les prochains mois seront donc très animés en Espagne. L'équipe diplomatique de l'ambassade a fort à faire pour organiser des visites de haut niveau depuis la Suisse et rédiger des rapports politiques. Ainsi, dès le premier semestre de l'année, le conseiller fédéral et ministre des Affaires étrangères Ignazio Cassis, la conseillère fédérale et ministre des Finances Karin Keller-Sutter et la secrétaire d'État à l'Éducation, à la Science et à l'Innovation Martina Hirayama ont effectué une visite officielle. En outre, notre président de la Confédération, Alain Berset, a rencontré le président du gouvernement espagnol, Pedro Sánchez, lors du sommet de la Communauté politique européenne à Chişinău. Nous vous tiendrons au courant des activités de l'ambassade sur nos canaux de médias sociaux que vous trouverez à la fin de cette newsletter.



Je vous souhaite une bonne lecture et vous envoie mes meilleures salutations de l'ambassade à Madrid.

Hanspeter Mock



La conseillère fédérale et ministre des Finances Karin Keller-Sutter a rencontré à Madrid la ministre espagnole de l'Économie Nadia Calviño (mai 2023).



Le conseiller fédéral et ministre des Affaires étrangères Ignazio Cassis a rencontré à Madrid le ministre espagnol des Affaires étrangères José Manuel Albares (juin 2023).

## Salutations du Consul Général

Chères Suissesses, chers Suisses,



En octobre dernier, j'ai pris la direction du Consulat Général de Barcelone et j'ai le plaisir de m'adresser à vous pour la première fois par le biais de cette newsletter. La grande majorité d'entre vous contacte périodiquement mes collègues pour régler des questions administratives. Je tiens à ce que nos services soient efficaces et non bureaucratiques.

Cette newsletter contient des informations sur des questions administratives récurrentes ainsi que des recommandations pour votre sécurité et sur le thème des "okupas". La newsletter est conçue comme un complément aux canaux d'information habituels par lesquels l'Ambassade de Madrid et le Consulat Général souhaitent vous tenir au courant. Outre le site web, l'agenda culturel et les médias sociaux en font partie. Vous trouverez les liens à la fin de cette newsletter. Les Suisses de l'étranger enregistrés reçoivent en outre des communications officielles via la Revue Suisse (6 fois par année) par e-mail ou sur papier.

N'hésitez pas à nous faire part de vos remarques et de vos suggestions.

Je me réjouis de rester en contact avec vous et de vous rencontrer personnellement à l'occasion d'événements organisés par la représentation ou les clubs suisses.

Avec mes meilleurs vœux et salutations

Othmar Hardegger

## Team Barcelona

L'équipe du Consulat général connaîtra à nouveau quelques changements de personnel pendant les mois d'été.

Récemment, Mme Monika Fines nous a rejoint pour une formation consulaire d'un an.

En juillet, Chiara Fenini (mutée à Ho Chi Minh Ville) et Peter Brunold (San José) nous quittent après cinq ans de travail à Barcelone.

Ils seront remplacés par Manuela Fuchs (de Bogota) et Willy Zemp (de Vancouver).



# INFORMATIONS CONSULAIRES

## 1. Représentation suisse compétente

**Arrondissement consulaire du consulat général à Barcelone** : Andorre, Catalogne, Aragon, Valence, Murcie et les Baléares.

**Arrondissement consulaire de l'ambassade à Madrid** : Galice, Asturies, Cantabrie, Pays Basque, Navarre, La Rioja, Castille et Léon, Estrémadure, Andalousie, Castille la Manche, Madrid et les îles Canaries.

## 2. Guichet en ligne



Vous avez déménagé ? N'oubliez pas d'enregistrer votre nouvelle adresse. Vous pouvez la communiquer, ainsi que votre numéro de téléphone et votre adresse e-mail, via le [guichet en ligne](#).

En outre, vous pouvez également vous inscrire/désinscrire pour le droit de vote et enregistrer vos [changements d'état civil](#). En cas de modification de l'état civil, vous devez envoyer les originaux des documents requis par courrier (recommandé) à la représentation suisse compétente (Barcelone ou Madrid).

## 3. Renouvellement du passeport et/ou de la carte d'identité

**Inscription** : sur le site [www.schweizerpass.ch](http://www.schweizerpass.ch), vous pouvez vous inscrire pour le renouvellement de vos documents d'identité suisses. La prise des données biométriques nécessaires à l'établissement des documents peut être effectuée dans un bureau cantonal de passeports en Suisse, mais aussi à une représentation suisse à l'étranger.



**Utilisation de stations de passeport mobiles** : au cours du second semestre 2023, des interventions sont prévues avec les stations mobiles de passeport à Malaga et Alicante. Vous trouverez des informations pour l'inscription sur notre [site web](#). Les interventions mobiles pour l'année 2024 seront publiées sur le même site web au début de l'année 2024.

**Durée** : le délai entre la demande et la réception du nouveau document est d'environ 2 à 3 mois. Prévoyez donc suffisamment de temps pour le renouvellement avant l'utilisation prévue des documents.

**Remarque importante** : nous attirons votre attention sur le fait que vos données personnelles doivent être mises à jour pour que vous puissiez obtenir un rendez-vous. Si un changement d'état civil a eu lieu (mariage, divorce, changement de nom, etc.), vous devez le signaler immédiatement à la représentation compétente.

#### 4. Registre électoral

Pour pouvoir continuer à voter en Suisse en tant que Suisse à l'étranger vous devez vous inscrire au registre électoral. Les Suisses à l'étranger sont inscrits dans le registre électoral de leur dernière commune de résidence en Suisse. Pour les personnes qui n'ont jamais vécu en Suisse c'est la commune d'origine suisse qui est compétente.

Téléchargez [ici](#) le formulaire de demande.

Élections 2023 : Le 22 octobre 2023, les élections législatives auront lieu en Suisse. Ce [lien](#) propose des informations utiles sur les élections.

#### 5. Caisse de compensation suisse

Si vous êtes Suisse à l'étranger et vous avez des questions en rapport avec la rente AVS, les certificats de vie, etc., vous pouvez vous adresser à la [CSC à Genève](#):

Caisse Suisse de Compensation (CSC)  
Avenue Edmond-Vaucher 18  
Boîte postale 3100  
1211 Genève

Numéro de téléphone : +41 (0)58 461 91 11

e-mail : [sedmaster@zas.admin.ch](mailto:sedmaster@zas.admin.ch)

site web: [www.zas.admin.ch](http://www.zas.admin.ch)

#### 6. Permis de conduire

Si vous possédez encore un permis de conduire suisse en papier (papier bleu), nous attirons votre attention sur le fait qu'il ne sera valable que jusqu'au 31.10.2024 et que vous devrez l'échanger contre un nouveau d'ici là. Pour obtenir un nouveau permis de conduire, veuillez procéder comme suit :

**Citoyens suisses résidant à l'étranger** : Dès lors que vous résidez à l'étranger les autorités suisses ne peuvent pas vous délivrer un nouveau permis de conduire au format carte de crédit ni un permis de conduire international. Comme vous résidez à l'étranger ce sont les autorités du pays dans lequel vous résidez qui sont compétentes pour votre permis de conduire, et non les autorités suisses.

Cliquez sur ce [lien](#) pour plus d'informations.

**Pour les citoyens suisses qui sont encore immatriculés en Suisse** : les autorités cantonales de la circulation sont compétentes pour délivrer le nouveau permis de conduire. Veuillez vous adresser au service des automobiles de votre canton de résidence si vous souhaitez demander un nouveau permis de conduire. Vous pouvez

également télécharger les formulaires de demande de permis de conduire sur les sites Internet des offices de la circulation. Une fois que vous avez demandé un nouveau permis de conduire, il vous sera envoyé par courrier dans un délai de dix jours ouvrables.

Cliquez sur ce [lien](#) pour plus d'informations.

## 7. Consignes de sécurité : squatteurs

Le nombre de squats a considérablement augmenté en Espagne et peut poser de sérieux problèmes aux propriétaires légitimes de maisons et d'appartements. Selon la législation espagnole en vigueur, en cas d'occupation illégale d'un bien immobilier, les propriétaires doivent réagir dans un délai de 24 à 48 heures afin d'expulser les squatteurs. S'ils parviennent à rester dans un logement pendant plus de 48 heures, ils ne peuvent être expulsés du logement que sur ordre du juge. L'obtention d'un tel ordre judiciaire peut prendre des mois, voire des années. Le gaz, l'eau et le chauffage ne peuvent pas être coupés pendant l'occupation. Les occupants ne peuvent pas non plus être empêchés d'entrer dans le logement, ce qui pourrait déjà constituer un délit.



propriétaires doivent réagir dans un délai de 24 à 48 heures afin d'expulser les squatteurs. S'ils parviennent à rester dans un logement pendant plus de 48 heures, ils ne peuvent être expulsés du logement que sur ordre du juge. L'obtention d'un tel ordre judiciaire peut prendre des mois, voire des années. Le gaz, l'eau et le chauffage ne peuvent pas être coupés pendant l'occupation. Les occupants ne peuvent pas non plus être empêchés d'entrer dans le logement, ce qui pourrait déjà constituer un délit.

Pour éviter une occupation de la maison, il est recommandé de prendre les mesures suivantes :

- Même en cas d'absence de courte durée, toujours fermer la porte de la maison/ l'appartement avec la clé.
- Échanger des coordonnées avec les voisins de confiance afin d'être informé immédiatement en cas de squat.
- Mettre en place des mesures de sécurité : Alarme, caméra, grilles devant les fenêtres, serrure de sécurité sur les portes et les fenêtres
- Dans la mesure du possible, ne pas signaler son absence : ne pas publier les projets de vacances sur les médias sociaux, charger quelqu'un de vider la boîte aux lettres et d'allumer la lumière de temps en temps.

Contact police:

- Numéro de téléphone: 112

## 8. Avis de sécurité général

Lors d'une visite à la banque :



- N'acceptez pas l'aide d'inconnus : si vous avez besoin d'aide, faites-vous accompagner si possible par une personne de confiance ou demandez au personnel de la banque.
- Préférez les guichets automatiques situés à l'intérieur de la banque à ceux qui se trouvent dans la rue.
- Garder le code secret et le couvrir de l'autre main lors de la saisie au guichet.
- Éviter les grands retraits en espèces.
- En cas de vol de la carte bancaire contacter immédiatement la banque pour l'annuler. Déposer plainte.

À la maison :



- Si la clé de la maison a été perdue changez immédiatement la serrure de la porte.
- Ne laissez pas entrer des techniciens non annoncés dans la maison ou l'appartement, vérifiez leur accréditation, n'informez pas à des inconnus sur les mesures de sécurité du logement.
- Ne donnez pas d'informations personnelles (adresse, informations bancaires, projets de vacances, codes d'accès etc.) à des inconnus.

En route :



- Soyez particulièrement vigilant dans les grandes foules (aéroports, gares, métro, bus, zones touristiques, etc.) et faites attention à vos objets de valeur (il vaut mieux de conserver les objets de valeur et les papiers d'identité dans des sacs verrouillables).
- Ne laissez jamais vos bagages, sacs et effets personnels sans surveillance.
- Ne laissez pas d'objets de valeur visibles dans la voiture.
- N'opposez aucune résistance si vous êtes victime d'une agression.

Contact police:

- Numéro de téléphone: 112

# INFORMATIONS GÉNÉRALES

## Les clubs suisses

Vérifiez quel [club suisse en Espagne](#) est le plus proche de votre domicile et inscrivez-vous et/ou participez à ses activités. Les clubs suisses en Espagne sont un lien important pour les Suisses de l'étranger. Nous souhaitons attirer votre attention sur l'association caritative suisse [Asociación Suiza de Beneficiencia](#), basée à Madrid mais active dans toute l'Espagne. Cette association bénévole vient en aide aux Suisses dans le besoin depuis 1874.

## Calendrier culturel

Vous souhaitez en savoir plus sur les événements et activités à venir ? Inscrivez-vous à notre [calendrier culturel](#).

## Social Media

Suivez l'ambassade à Madrid sur [Facebook](#) et [Twitter](#). Le [Consulat général à Barcelone](#) et le [Swiss Business Hub Spain](#) se trouvent sur LinkedIn.

### CONTACT

Consulat général de Suisse  
Gran Vía Carlos III, 94, 7°, Edificios Trade, 08028 Barcelone

[barcelona@eda.admin.ch](mailto:barcelona@eda.admin.ch) | [www.eda.admin.ch/barcelona](http://www.eda.admin.ch/barcelona)

[Se désabonner de la Newsletter](#)

Copyright © 2023 EDA. Tous droits réservés.

